

UMO

SONDERUMBAUTEN

Römerstraße 6 ▪ 84378 Baumgarten
Tel. 08565/964490 ▪ Fax 9644929 ▪ info@urban-gmbh.de

Heizung für APE 50 Montageanleitung





Smontare la plancia porta cenere e segnare il centro con la dima di centratura (da ritagliare) fig.n°2. Eseguire un foro da 35 mm e asolare per passare l'impianto elettrico nella plancetta fig. n° 3. Asportare tramite lima e/o fresa la parte in eccesso sulla plancia porta oggetti fig.

n° 1. Smontare il portamonete e applicare la bocchetta diffusore vetro facendo passare l'impianto nel foro da 35 mm precedentemente fatto fig. n° 4. Smontare le 2 viti che fissano il copri tunnel centrale nella parte destra, e infilare l'impianto elettrico assieme alle trasmissioni e assieme all'impianto originale dell'ape fig. n°5. Dopo aver fatto alloggiare l'impianto elettrico, sulle viti di fissaggio del copri tunnel applicare i porta fascetta assieme alle fascette date in dotazione fig.n°6/7 e applicare il tubo come fig. n°8/9. Fissare la plancetta e collegare il filo bianco con ruba corrente in dotazione al il filo bianco del quadro accensione dell'ape fig.n° 11. Infilare l'impianto con il gommino di protezione dato in dotazione nella fessura del diffusore sotto sedile fig n° 12. Applicare il diffusore fissandolo con le tre viti date in dotazione e collegare il tubo carrugato al diffusore fig. n°13. Smontare il coprimotore destro e applicare al tubo di scarico la nicchia"scambiatore" fig. n°15/16. Fissare l'asta di sostegno fra scambiatore e differenziale fig.n°16. Alla distanza di 114/35 mm dalle viti di fissaggio del supporto del tubo di aspirazione eseguire due fori da 4 mm fig. n°17. Applicare il ventilatore e collegare l'impianto elettrico fig. n°18. Applicare i tubi carta fig.n°19 e fissarli con le fascette in dotazione. Il collarino in plastica collegato sul tubo di entrata aria calda del diffusore sotto sedile fig.n°20 ha la funzione di aprire e chiudere l'asola. In posizione aperta per far defluire l'aria calda proveniente dallo scambiatore durante la stagione estiva , e chiusa durante la stagione invernale.



Démontez la planche porte-cendre et signez le centre avec le gabarit de centrage (à couper) - fig. 2. Faire un trou de 35 mm et faire une boutonnière pour passer l'installation électrique dans la planche fig. 3. Lever avec la lime et/ou fraise la partie en excès sur la planche porte-objets - fig. 1. Démontez le porte-monnaie et appliquez le goulot diffuseur verre en faisant passer l'installation électrique dans le trou de 35 mm fait en précédente - fig. 4. Démontez les deux vis qui fixent le couvre-tunnel central dans la partie droite et enfiler l'installation électrique avec les transmissions et avec l'installation originale de l'Ape - fig. 5. Après le logement de l'installation électrique, sur les vis de fixation du couvre-tunnel fixer les porte-collier avec les colliers en dotation - fig. 6/7 - et appliquez le tube comme indiqué dans la fig. 8/9. Fixer la planche et connecter le câble blanc avec le « vol-courant » en dotation et avec le câble blanc dans le tableau d'allumage de l'Ape - fig. 11. Enfiler l'installation avec la capsule en caoutchouc de protection en dotation dans la fente du diffuseur sous le siège - fig. 12. Appliquez le diffuseur en le fixant avec les trois vis en dotation et connecter le tube plissé au diffuseur - fig. 13. Démontez le couvre-moteur droit et appliquez la niche « échangeur » au tube de déchargement - fig. 15/16. Fixer la barre de support entre échangeur et différentiel - fig. 16. A la distance de 114/35 mm des vis de fixation du support du tube d'aspiration, faire deux trous de 4 mm - fig. 17. Appliquez le ventilateur et connecter l'installation électrique - fig. 18. Appliquez les tubes papier - fig. 19 - et les fixer avec les colliers en dotation. Le collier en plastique connecté au tube d'entrée de l'air chaud dans le diffuseur sous le siège - fig. 20 - a la fonction d'ouvrir et fermer le boutonnière en position ouverte pour faire sortir l'air chaud provenant de l'échangeur pendant l'été et en position fermée pendant l'hiver.

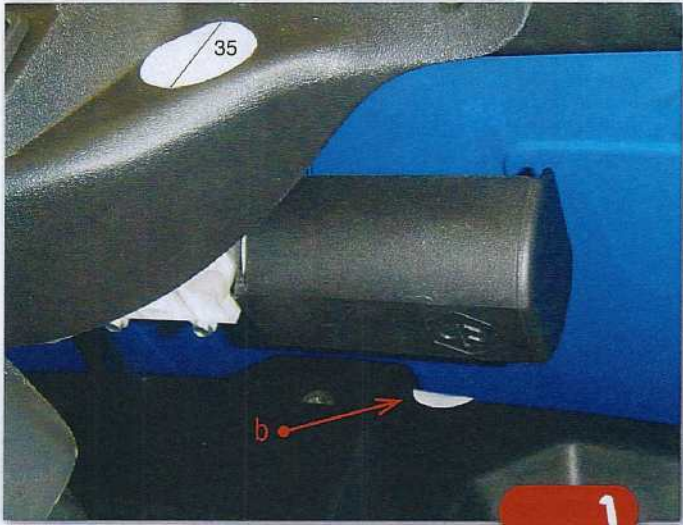


Dismantle the ashtray bridge and note the centre with the help of the true jig (to be cut out) - Pic. No. 2. Make a hole Ø35 mm and make an eyelet in order to pass-by the electrical system into the small dashboard - Pic. No. 3. Rasp off the exceeding part of the dashboard using a

file or a milling cutter - Pic. No. 1. Dismantle the coin tray and apply the window air vent, by pushing the device through the hole Ø35 mm that was made previously - Pic. No. 4. Unscrew the 2 screws that fix the central bridge cover at the right side and place the electrical system, together with the transmission and the original system of the Ape - Pic. No. 5. After having placed the electrical system, apply the clamps-driver and the clamps on the screws fixing the bridge cover - Pics No. 6/7 - and apply the pipe as indicate on Pics. No. 8/9. Fix the small dashboard and connect the white electric wire with the supplied switcher and the white electric wire of the ignition dashboard of the Ape - Pic. No. 11. Place the supplied device with protective rubber in the slit of the air vent under the seat - Pic. No. 12. Fix the air vent by the 3 supplied screws and connect it with the corrugated pipe - Pic. No. 13. Dismantle the right engine cover and connect the tail pipe with the "exchanger" - Pics. No. 15/16. Fix the supporting pole between the exchanger and the differential - Pic. No. 16. Make two holes Ø 4 mm at the distance of 114/35 mm from the fixing screws of the suction pipe support - Pic. No. 17. Place the air vent and connect with the electric system - Pic. No. 18. Place the paper hoses - Pic. No. 19 and fix them with the supplied collars. The plastic collar, connected with the warm air hose of the air vent under the seat - Pic. No. 20 - will operate to open and close the eyelet. Use the OPEN position, during the summer time to channel out the warm air from the exchanger, and the CLOSE position for the heating during the winter season.

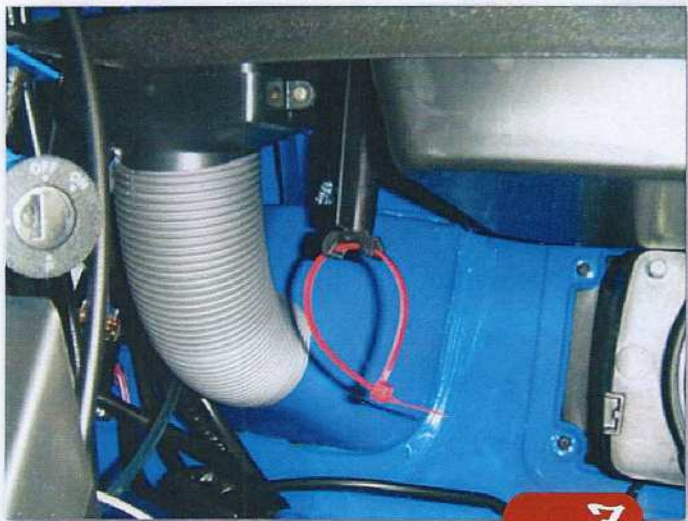


Demontieren Sie die Verkleidung und zeichnen Sie mit der Zentrierschablone (zum Ausschneiden) an, Bild 2. Machen Sie ein Loch von 35mm und Reinigen Sie das Loch von Graten und führen Sie den Kabelstrang zum Armaturenbrett, Bild 3. Entfernen Sie mit einer Feile und/oder Fräse den überschüssigen Teil in der Verkleidung, Bild 1. Demontieren Sie das Geldfach und befestigen Sie den Stab des Glasdiffusors indem Sie ihn durch das 35mm Loch führen, welches Sie früher gemacht haben, Bild 4. Demontieren Sie die zwei Schrauben die die Abdeckung des zentralen Tunnels auf der rechten Seite fixieren und führen Sie den Kabelstrang gemeinsam mit Seilzügen zusammen mit dem Originalstrang der APE, Bild 5. Nachdem Sie den Kabelstrang untergebracht haben, fixieren Sie auf der Tunnelabdeckung die Kabelbinderhalter gemeinsam mit den Kabelbindern die in der Ausstattung sind, Bild 6/7, und fixieren Sie den Schlauch wie in Bild 8/9. Fixieren Sie das Armaturenbrett und verbinden Sie den weißen Massedrat mit dem weißen Drat der Zündung der APE, Bild 11. Führen Sie den Kabelstrang mit dem Schutzgummi, der in der Ausstattung ist, in den Schlitz des Diffusors unter dem Sitz, Bild 12. Fixieren Sie den Diffusor mit den drei Schrauben, die in der Ausstattung sind, und verbinden Sie den Schlauch mit dem Diffusor, Bild 13. Demontieren Sie die Motorabdeckung rechts und montieren Sie am Abgasrohr die Krümmung mit dem Wärmetauscher, Bild 15/16. Befestigen Sie die Unterstützungstrebe zwischen Wärmetauscher und Differenzialgetriebe, Bild 16. Im Abstand von 114/35mm von den Fixierschrauben der Halterung des Ansaugschlauches machen Sie zwei Löcher mit 4mm. Bild 17. Befestigen Sie den Ventilator und verbinden Sie ihn mit dem elektrischen Kabelstrang, Bild 18. Befestigen Sie die Isolierschläuche, Bild 19 und fixieren Sie sie mit den Kabelbindern, die in der Ausstattung sind. Der Plastikkragen, der mit dem Lufttrittschlauch der Warmluft des Diffusors unter dem Sitz verbunden ist Bild 20, hat die Funktion die Öse zu öffnen und zu Schließen. In der geöffneten Position um die warme Luft die vom Wärmetauscher kommt im Sommer ausströmen zu lassen, und in geschlossener Position im Winter.



a) foro da 35 mm / b) parte da asportare





7



8



9



10



11



12



13



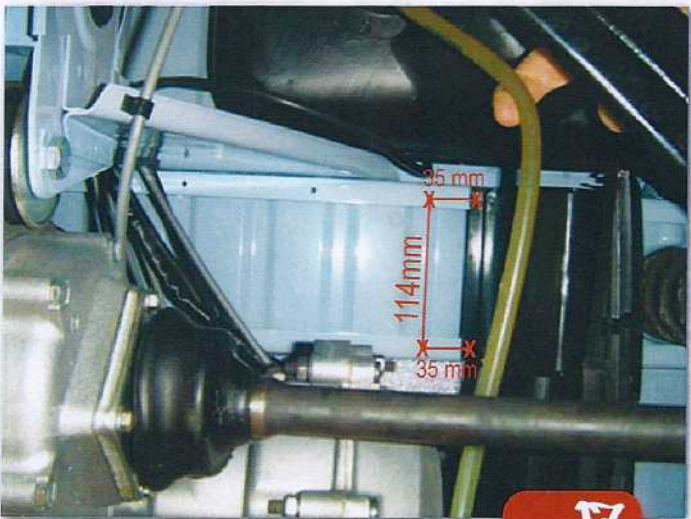
14



15



16



17

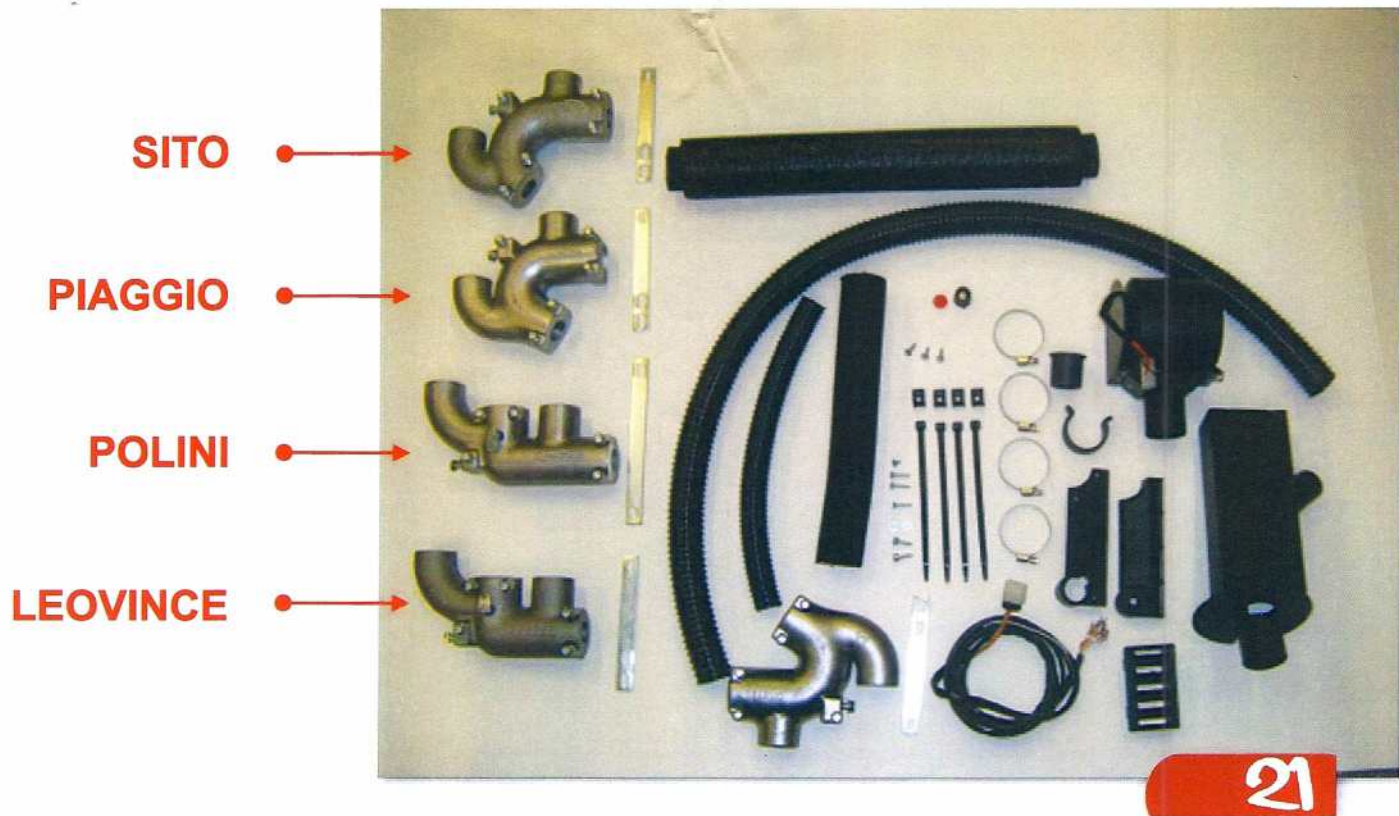


18

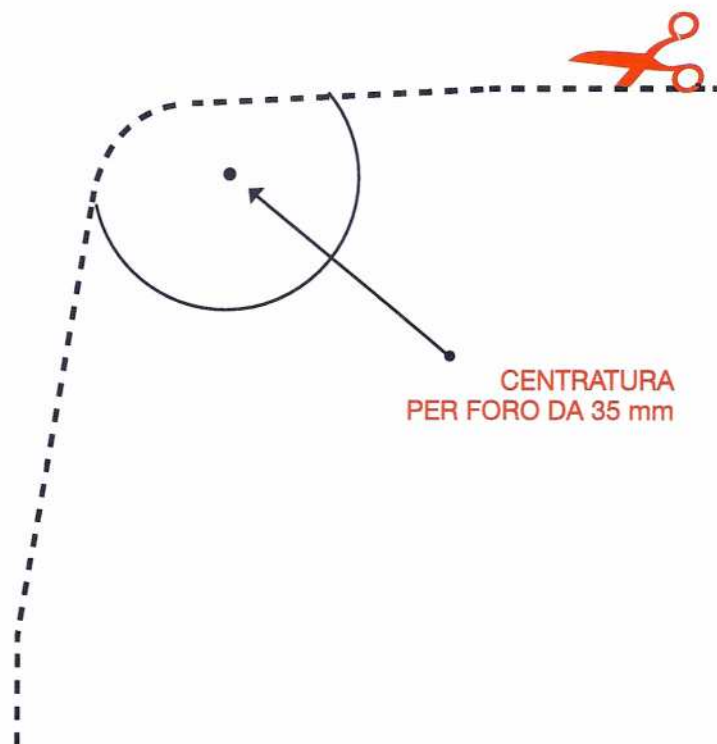


**DOVE VAI SE
IL RISCALDAMENTO
NON CE L'HAI?**





MASCHERA DI CENTRATURA PER FORO DA mm. 35, DA RITAGLIARE
 MASK OF CENTERING FOR HOLE mm. 35, BE CUT
 MASQUE DE CENTRE DE TROU mm. 35, ÊTRE COUPÉ
 MASK OF CENTER BOHRUNG mm. 35, KÜRZBAR



CENTRATURA
 PER FORO DA 35 mm